

Germany-Torgau: Emergency generator

OJ S 35/2022 18/02/2022

Contract notice

Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH

Postal address: Naundorfer Straße 46

Town: Torgau

NUTS code: DED53 Nordsachsen

Postal code: 04860

Country: Germany

Contact person: Frau Weber

E-mail: ausschreibung@fwv-torgau.de

Telephone: +49 3421757379

Fax: +49 3421757215

Internet address(es):

Main address: www.fwv-torgau.de

Address of the buyer profile: <http://www.fwv-torgau.de>

I.3. Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

<https://www.fwv-torgau.de/unternehmen/organigramm.html>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.4. Type of the contracting authority

Other type: Unternehmen mit öffentlicher Beteiligung

I.5. Main activity

Other activity: Trinkwasserversorgung

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Beschaffung einer stationären Netzersatzanlage für das Wasserwerk Torgau-Ost und Implementierung in das bestehende Anlagensystem

II.1.2. Main CPV code

31127000 Emergency generator

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Die Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH beabsichtigt die Errichtung einer stationären Netzersatzanlage für das Wasserwerk Torgau-Ost zur Aufrechterhaltung einer eingeschränkten leitungsgebundenen Trinkwasserversorgung für den Fall eines flächendeckenden Totalausfalls der Energieversorgung (Blackout). Das Ziel ist die Sicherstellung einer Trinkwasserförderung von 1.000m³/h. Die hierfür benötigte elektrische Energie beläuft sich auf ungefähr 1MW. Die Bereitstellung dieser Energie soll eine Kombination aus Gasmotor und Generator (Gasaggregat) übernehmen. Der Brennstoff ist Gas aus dem öffentlichen Gasversorgungsnetz mit einer aktuellen Wasserstoffbeimischung von $\leq 2\%$. Der Betrieb der Netzersatzanlage ist ausschließlich für den Notbetrieb gedacht und wird im Inselbetrieb betrieben.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

31682530 Emergency power supplies

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DED53 Nordsachsen

Main site or place of performance: Wasserwerk Torgau - Ost OT Weißnig Lindenstraße 28
04861 Torgau

II.2.4. Description of the procurement

Die Fernwasserversorgung Elbaue-Ostharz GmbH beabsichtigt die Errichtung einer stationären Netzersatzanlage für das Wasserwerk Torgau-Ost zur Aufrechterhaltung einer eingeschränkten leitungsgebundenen Trinkwasserversorgung für den Fall eines flächendeckenden Totalausfalls der Energieversorgung (Blackout). Das Ziel ist die Sicherstellung einer Trinkwasserförderung von 1.000m³/h. Die hierfür benötigte elektrische Energie beläuft sich auf ungefähr 1MW. Die Bereitstellung dieser Energie soll eine Kombination aus Gasmotor und Generator (Gasaggregat) übernehmen. Der Brennstoff ist Gas aus dem öffentlichen Gasversorgungsnetz mit einer aktuellen Wasserstoffbeimischung von $\leq 2\%$. Der Betrieb der Netzersatzanlage ist ausschließlich für den Notbetrieb gedacht und wird im Inselbetrieb betrieben.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 01/03/2022 End: 30/12/2022

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Es handelt sich um ein durch den Freistaat Sachsen auf Grundlage des Konjunkturprogrammes des Bundes 2020/21 - Maßnahmen nach dem Wasserversicherungsgesetz - gefördertes Vorhaben.

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

- 1.1.1) Je nach Rechtsvorschriften des Staates, in dem der Bieter niedergelassen ist: Entweder ein Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister dieses Staates oder ein Nachweis auf andere Weise über die Erlaubnis der Berufsausübung
- 1.1.2) Auszug aus dem Gewerbezentralregister (nicht älter als 3 Monate)

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

- 1.2.1) Eigenerklärung über den Gesamtjahresumsatz des Unternehmens der letzten drei Jahre
- 1.2.2) Eigenerklärung oder Fremdauskunft bezüglich der Nichteröffnung bzw. Nichtbeantragung eines Insolvenzverfahrens
- 1.2.3) Eigenerklärung oder Fremdauskunft bezüglich der Nichteinleitung der Liquidation des Unternehmens
- 1.2.4) Eigenerklärung oder Fremdauskunft, dass seitens des Unternehmens keine schweren Verfehlungen begangen wurden, welche die Zuverlässigkeit in Frage stellen
- 1.2.5) Nachweise des Finanzamts bezüglich der Zahlung von Steuern und Abgaben
- 1.2.6) Nachweise der Kranken- und Rentenversicherung zur Zahlung der Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung
- 1.2.7) Eigenerklärung, dass seitens des Unternehmens im Vergabeverfahren keine unzutreffenden Erklärungen abgegeben werden
- 1.2.8) Nachweis über Anmeldung bei der Berufsgenossenschaft
- 1.2.9) Nachweis einer entsprechenden Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung mit Angabe der Personen-, Sach- bzw. Vermögensschadenssumme pro Versicherungsfall

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

- 1.3.1) Benennen Sie mindestens drei vergleichbare von Ihrem Unternehmen bereits erbrachte Leistungen als Referenz zum Hauptgegenstand der Ausschreibung mit Leistungsbeschreibung und Realisierungszeit für 3 zusammenhängende Jahre in dem Zeitraum 2017-2019 oder 2018-2020. Die zugehörigen Referenzschreiben der jeweiligen Auftraggeber sind beizulegen.
- 1.3.2) Benennen Sie die technischen Mindestanforderungen:
Bestätigen Sie, dass der maximale Gasverbrauch 2950 kW (inkl. +5%Toleranz nach ISO 3046-1) nicht überschritten werden kann.
Bestätigen Sie die elektrische Mindestleistung des Gasaggregates von 1055 kW. Angaben zum benötigten Gasnenndruckbereich von 250 - 750 mbar

Einhaltung der Emissionswerte (bezogen auf 5% O₂) 44. BimSchV

NO_X ≤ 500 mg / Nm³

CH₂O ≤ 60 mg / Nm³

CO ≤ 250 mg / Nm³

Weitere technische Erfordernisse: Angaben zur kleinstmöglichen zuschaltbaren Laststufe;

Angaben zur maximalen Wasserstoffbeimischung im Erdgas;

Bestätigen Sie, dass die Wasserstoffbeimischung im Erdgas bis 30% perspektivisch mit Update möglich ist.

Nachweis Anlagenzertifikat nach BDEW / VDE - AR - N4110

Angaben zur Inselbetriebsfähigkeit

1.3.3) Bestätigen Sie, dass im Projekt ausschließlich Mitarbeiter zum Einsatz kommen, die die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrschen. Alle Mitarbeiter müssen in Summe alle vorgesehenen Qualifikationen, Erfahrungen und Kenntnisse besitzen. Weisen Sie die Fachkenntnisse der vorgesehenen Mitarbeiter mittels Lehrgangs-/Schulungsnachweise nach. Es sind zwingend folgende Nachweise von Schulungen des Montagepersonals gefordert: nach DIN VDE 0101 Errichtung von MS Anlagen; nach der 44. BimSchV; für Arbeiten an Gasmitteldruckanlagen; Nachweis eines Einheiten- und Anlagenzertifikats

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Restricted procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 21/03/2022 Local time: 15:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

Date: 14/04/2022

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 14/07/2022

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Referat 38 - 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen
Postal address: Braustraße 2
Town: Leipzig
Postal code: 04107
Country: Germany
Telephone: +49 3419773800
Fax: +49 3419771049
Internet address: <http://www.ldl.sachsen.de>

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Referat 38 - 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen
Postal address: Braustraße 2
Town: Leipzig
Postal code: 04107
Country: Germany
Telephone: +49 3419773800
Fax: +49 3419771049
Internet address: <http://www.ldl.sachsen.de>

VI.5. Date of dispatch of this notice

15/02/2022